

# „Çevirmen“ von Ferit Edgü

Arbeitsblatt von Sabine Adatepe

Zur Einzel- oder Partnerarbeit

## 1) Der Autor

Kennt Ihr den Autor? Informiert Euch über den Autor.

## 2) Der Text

- Lest den Text.
- Um welche Textsorte handelt es sich?
- Diskutiert im Plenum, wie Ihr den Titel „Çevirmen“ übersetzen würdet.

## 3) Die Aufgabe

- Übersetzt den markierten/vereinbarten Textabschnitt ins Deutsche – dafür habt Ihr 20 Minuten Zeit:  
*Fertigt zunächst eine Rohfassung an (Hilfsmittel wie Wörterbücher sind erlaubt).*  
*Überlegt/markiert, was Euch Schwierigkeiten bereitet.*  
*Diskutiert Lösungen, entscheidet Euch für eine Fassung.*  
*Schreibt Eure Übersetzung auf, notiert gegebenenfalls auch Alternativen.*
  
- Vergleicht Eure Übersetzungen im Plenum:  
*Diskutiert Alternativen.*  
*Begründet Eure Entscheidungen.*  
*Formuliert Schwierigkeiten, diskutiert gemeinsam Lösungen.*